

いざ立て

ONCE MORE WE STAND

(フィンランディア)より

Words by Presu. Emeritus Paul Wm. Alexander

淵田多穂理 訳詞

1. いざたて、こころあつ
 2. うたえば、こころひと
 1. Once more we stand, New zeal our hearts im
 2. As now we sing, In com-rade-ship more

くし — 手をあげ ちかいら
 つに — もがき ひろがりゆ
 bu ing ; — ; we raise our hand, Our ser-vice pledge re-
 bind ing ; — ; Our love we bring, Re-ward in friend-ship

たに われらのモットーまもる
 きて とおきもちかきのみな
 new-ing. Ne'er-to de-ny our mot-to's claim
 find-ing. To ev'-ry Y's men far. and near

— ふさわし、そのなワイズメン
 — ささげて、たつやワイズメン
 — Y's men in Fact as well as name.
 — we pledge devo tion most sin cere.

た え せ ず、め あ て の ぞ み
 さ か え と、ほ ま れ ゆ ぞ か
 Al-ways our ob-jects to pur-sue
 Glo-ry and pride Y's men to be

— このみを ささげつくさん。
 — まことは むねにあふれん。
 — we con-se-crate our selves. anew.
 — Fill ev'-ry heart with loy-alty.

いざ立て

ONCE MORE WE STAND

1. いざ立て 心あつくし
 手を挙げ 誓いあらたに
 われらの モットー守る
 ふさわし その名ワイズメン
 絶えせず めあて望み
 この身を 捧げ尽くさん

2. 歌えば 心ひとつに
 ともがき ひろがり行きて
 速きも 近きも皆
 捧げて 立つやワイズメン
 栄えと 誉れ豊か
 まことは 胸にあふれん

1. Once more we stand,
 New zeal our hearts imbuing ; We raise our hand,
 Our service pledge renewing, Ne'er to deny our motto's
 claim Y's men in fact as well as name.
 Always our,objects to pursue,
 We consecrate our selves a new.

2. As now we sing,
 In comradeship more binding ; Our love we bring,
 Reward in friendship finding. To ev'ry Y's men far and near,
 We pledge devotion most sincere!
 Glory and pride Y's men to be,
 Fill ev'ry heart with loyalty.